

Se cumple este año, 2009, el bicentenario del nacimiento de Charles Darwin, y el sesquicentenario de la publicación de *On the origin of species*, su obra que más influyó en la historia del pensamiento científico, filosófico y social. Dichas efemérides han suscitado en todo el orbe la convocatoria de multitud de eventos, reuniones científicas y publicaciones que volverán a poner en valor la obra del genial creador de la teoría de la evolución de las especies por selección natural.

El Departamento de Publicaciones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), a la vista del interés que suscitó la primera edición de la *Bibliografía crítica ilustrada de las obras de Darwin en España (1857-2005)*, la enorme expectación con que fueron seguidas su presentación en Madrid (el 7 de junio del 2007, en el Pabellón Carmen Martín Gaité de la Feria del Libro) y en Barcelona (el 25 de octubre de 2007, en el Salón de Actos de la Delegación del CSIC en Catalunya) y al hecho de que la edición se agotó rápidamente, ha considerado conveniente, coincidiendo con el bicentenario, volver a editar esta obra, eso sí completada con las obras de Darwin que se han publicado en España hasta el 2008. Agradecemos a su director, Miguel Ángel Puig-Samper, su interés, buena disposición y el poner todos los medios necesarios para la publicación de esta segunda edición en la acreditada colección *Estudios sobre la Ciencia*.

Se mantiene al máximo, en esta edición del bicentenario, la estructura de la obra original, de manera que la numeración dada a cada obra de Darwin publicada en España, en aquella, es el mismo en ésta. A las obras que se han publicado en los años 2006, 2007 y 2008, y que lógicamente no tuvieron cabida en la primera edición, se les da numeración corrida con los mismos criterios que entonces se adoptaron y, agrupadas por título, se han situado –en bloque– al final de donde figuran las ediciones de las obras de Darwin ordenadas por título y antes del apartado «Ediciones de las obras de Darwin por año de edición».

Hemos localizado, recientemente, una obra de Darwin publicada en Barcelona en 1995 que no figura en la anterior edición de la *Bibliografía*. Se trata de una edición de *El origen de las especies* de Planeta-De Agostini, a la que con los mismos criterios con los que entonces –en tercera pruebas- incorporamos un registro 51 BIS, le hemos asignado el número 90 BIS y se ha intercalado en el lugar que le corresponde. Con estas adiciones, el número total de obras que figuran en esta edición conmemorativa de la *Bibliografía crítica ilustrada de las obras de Darwin en España* se eleva a 223.

Llamábamos la atención, entonces, sobre el hecho de que algunas obras de Charles Darwin no se hubieran publicado nunca en España y, en concreto, apuntábamos tres títulos. Pues bien, de dos de ellos, *Insectivorous Plants* y *The variation of animals and plants under domestication*, se han publicado ediciones en español en 2008 (**BGJ 218**, **BGJ 219** y **BGJ 220**) y del otro título, así como del conjunto de las obras de Darwin, es posible que contemos con traducciones en poco tiempo, pues hay dos proyectos editoriales que tienen el objetivo de poner al alcance del lector en castellano la mayor parte de la obra de Darwin. Se trata de la *Biblioteca Darwiniana*, que inició su andadura en 2006 y ya ha publicado tres títulos (**BGJ 216**, **BGJ 218** y **BGJ 220**) y la *Biblioteca Darwin*, que arranca en 2007 y ha publicado dos (**BGJ 217** y **BGJ 219**).

En la *Biblioteca Darwiniana* participan el CSIC, la Academia Mexicana de Ciencias, la Universidad Autónoma de México y Los Libros de la Catarata. Entre sus proyectos más inmediatos está la publicación, a lo largo del 2009, de las traducciones de *Differents forms of flowers* y de *The movements and habits of climbing plants*. Por su parte, la *Biblioteca Darwin* se publica por la Editorial Laetoli, en colaboración con el Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural de la Universidad Pública de Navarra. Tenemos noticias de que, entre otras obras de Darwin, están preparando las traducciones de *The descent of man*, *The Autobiography*\* y *The expression of the emotions in man and animals*.

---

(\*) Se ha publicado, con traducción de José Luis Gil Aristu a comienzos de 2009 (Editorial Laetoli, colección Las Dos Culturas, 92). Dep. Legal: NA-190-2009.

En estos tres años (2006 al 2008) previos al bicentenario, también se han traducido al castellano algunas obras sobre Darwin escritas por destacados estudiosos de la vida y la obra del científico inglés, tales *La historia de «El origen de las especies» de Charles Darwin* de Janet Browne (Debate, 2007), *Charles Darwin*, de Adrian Desmond, James Moore y Janet Browne (Herder, 2008) y *Charles Darwin: El viaje* de Janet Browne (Universitat de Valencia, 2008). Por otra parte, la primera edición de la presente *Bibliografía* mereció el reconocimiento al ser incluida en *The Complete Work of Charles Darwin – The Freeman Bibliographical Database*.

Precisamente, en aquella primera edición también llamábamos la atención sobre la cautela con que había que tomar los datos que podían aparecer en algunos repertorios y catálogos y, en esto, la situación sigue siendo la misma. Unas veces, errores en ellos, parecen alertarnos de diferentes ediciones de las obras de Darwin que no son tales. En otras ocasiones, se siguen identificando como una única edición de una obra, lo que realmente corresponden a varias ediciones de la misma, publicadas a lo largo de diferentes años. Tal es el caso de las ediciones séptima y octava de *El origen del hombre y la selección en relación al sexo* de la editorial EDAF, publicadas, respectivamente, en 2006 (**BGJ 208**) y 2007 (**BGJ 209**), que en el Catálogo de la Biblioteca Nacional no figuran como tales, y que sin embargo ejemplares de ellas están incluidas en el registro de la edición del año 1996 (**BGJ 161**).

Se han actualizado, y rehecho para la presente edición, el índice de editoriales y obras publicadas, así como el índice biográfico de prologuistas, traductores, editores, ilustradores, etc. Lógicamente, por la naturaleza de la obra, los datos en este último son los esenciales, pero, por ser asunto sobre el que venimos trabajando con bastante intensidad en los últimos años, esperamos publicar en este Año Darwin un trabajo bastante amplio sobre los traductores españoles de las obras de Darwin, un trabajo que requería previamente la presente *Bibliografía* y que lo ha propiciado. Vale.